

Istruzioni per le agenzie di viaggio su viaggi da/per Cuba con American Airlines

Informazioni generali

Motivi di viaggio approvati (RFTV=Reasons For Travel)

Domande frequenti

Requisiti del PNR (compagnia aerea e agente di viaggio)

Modifica/irregolarità degli orari (IROPS)

Requisiti di viaggio – tra gli Stati Uniti e Cuba

Informazioni generali

Il governo degli Stati Uniti attualmente consente di viaggiare tra Stati Uniti e Cuba seguendo rigide linee guida. Si prega di rivedere tutte le informazioni contenute in questa pagina e di fornire i dettagli al cliente.

Requisiti di viaggio – tra gli Stati Uniti e Cuba

- **Passaporto** - il passaporto deve essere valido almeno sei mesi oltre la data del volo di rientro da Cuba
- **Documento di ingresso (carta di viaggio/visto)** – [Scopri più dettagli su carta di viaggio/visto](#)
o Passeggeri non nati a Cuba – a seconda dello scopo della visita, – un visto (per lavoro o studio, ad esempio) o una carta di viaggio/turistica. In alcuni documenti vengono utilizzati i termini carta di viaggio o visto turistico per indicare la stessa cosa
o I passeggeri nati a Cuba possono entrare nel paese con un passaporto cubano valido o un visto HE11
- **Assicurazione sanitaria** - Cuba richiede ai passeggeri di ottenere un'assicurazione sanitaria specifica per Cuba, che viene calcolata automaticamente nella tariffa (addebito di \$25) – [Scopri maggiori dettagli sull'assicurazione sanitaria](#)
- Codice OFAC (RFTV) – L'Office of Foreign Assets Control consente di viaggiare per uno dei dodici motivi approvati o per un tredicesimo motivo che richiede un'approvazione specifica da parte del governo (ogni caso viene valutato singolarmente).

[Visualizza i codici dei motivi OFAC approvati \(RFTV\)](#)

[Visualizza informazioni aggiuntive su RFTV](#)

o **Importante:** il turismo non rientra attualmente tra i codici di viaggio approvati (RFTV)

[Torna su](#)

[Motivi di viaggio \(RFTV\) approvati per Cuba](#)

	Codici IATA di viaggio	Motivi di viaggio consentiti dal governo USA
1	FAMILY	Visita a familiari
2	GOVMT	Visite ufficiali per conto del governo statunitense, di governi stranieri o di organizzazioni intergovernative specifiche
3	JOURN	Attività giornalistiche

4	PRORM	Ricerca e incontri di lavoro
5	EDUCA	Attività di formazione
6	RELIG	Attività religiose
7	PERFO	Esibizioni pubbliche, conferenze, workshop, gare, dimostrazioni o altri eventi sportivi
8	SUPRT	Assistenza al popolo cubano
9	HUMAN	Progetti umanitari
10	PRIRM	Attività per conto di fondazioni private, istituti di ricerca o formativi
11	INFOR	Esportazione, importazione, o trasmissione di informazioni o materiale informativo
12	EXPRT	Talune operazioni di esportazione autorizzate o ulteriori transazioni di esportazione autorizzate
13	LICEN	Licenza specifica OFAC (seguita dal numero di licenza)
Nota: è severamente vietato dal dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti, volare per turismo su Cuba, da o tramite gli Stati Uniti		

[Torna su](#)

Requisiti del PNR (compagnia aerea e agente di viaggio)

[Motivo del viaggio \(RFTV\)](#)
[Informazioni complete del contatto del passeggero](#)
[Solo voli puri American \(prime flights\)](#)

Motivo del viaggio (RFTV)

Identificare e documentare la categoria di viaggio consentita è un requisito legale sia per il viaggiatore che per fornitori di servizi di viaggio

L'input IATA RFTV SSR é la soluzione a lungo termine per le agenzie di viaggio che devono documentare in prenotazione il codice RFTV per i passeggeri American che viaggiano su Cuba. Tuttavia, alcuni sistemi di prenotazione (GDS, aggregatori di contenuto ecc.) potrebbero non essere abilitati per RFTV, e in tal caso:

- Se il vostro sistema di prenotazione non è abilitato per RFTV: inserire il codice del motivo come OTHS SSR
- Una volta abilitato RFTV nel vostro sistema di prenotazione: inserire il codice del motivo solo come RFTV SSR
- Contattare il proprio Helpdesk per input specifici

E' importante che i passeggeri siano a conoscenza dei motivi di viaggio approvati dal Governo US per viaggi su Cuba e che si comprendano gli obblighi per i fornitori di servizi di viaggio. In caso di difficoltà nel documentare il codice del motivo, contattare Agency Relations via e-mail all'indirizzo agency.relations@aa.com. Inserire come oggetto: "Cuba – RFTV Documentation"

Nota: i cittadini stranieri (non statunitensi o cubani) con biglietto di sola andata da Cuba, possono usare SUPRT come RFTV.

Istruzioni per passeggeri che viaggiano con licenze specifiche dell'OFAC

- Alcuni passeggeri potrebbero avere un numero di licenza specifico emesso dall'Office of Foreign Assets Control ("OFAC") che consente di viaggiare al di fuori dei 12 motivi generici.

- Per tali passeggeri, (i) documentare la licenza specifica usando il codice LICEN seguito da una barra e da un codice alfanumerico relativo alla licenza specifica, ad es. LICEN/CT20161234567 e (ii) informare il passeggero che in aeroporto American richiederà copia cartacea della licenza specifica.

Messaggi di esempio

- Esempio A: Messaggio che indica un motivo generico per il viaggio:

```
HDQRMAA
.HDQRM1P
HDQ1P ABCDEF/XYZ/99999992/MIA/1P/US
2EDWARDS/PATRICIAMS/CHLOEMS
AA123C01OCT MIACFG HK2
SSR RFTV AA HK1 MIACFG0123C01OCT-1EDWARDS/PATRICIAMS .FAMILY
SSR RFTV AA HK1 CFGMIA0123C01OCT-1EDWARDS/CHLOEMS .FAMILY
```

- Esempio B: Messaggio che indica una licenza specifica OFAC per il motivo (LICEN) e il numero di licenza:

```
HDQRMAA
.HDQRM1P
HDQ1P ABCDEF/XYZ/99999992/MIA/1P/US
2EDWARDS/PATRICIAMS/CHLOEMS
AA123C01OCT MIACFG HK2
SSR RFTV AA HK1 MIACFG0123C01OCT -
1EDWARDS/PATRICIAMS .LICEN/CT20161234567
SSR RFTV AA HK1 CFGMIA0123C01OCT -1EDWARDS/CHLOEMS .LICEN/CT20168901234
```

[Torna all'indice dei requisiti del PNR](#)

Informazioni complete del contatto del passeggero

Come specificato nel documento Addendum to the Governing Travel Agency Agreements di American Airlines, si richiede che le informazioni complete del contatto del passeggero, tra cui numeri di telefono, indirizzo (di residenza o fatturazione) e e-mail, siano documentati nel PNR. Queste importanti informazioni saranno utilizzate da American qualora ci fosse la necessità di contattare i passeggeri riguardo il loro viaggio a Cuba.

Gli itinerari su Cuba privi delle informazioni di contatto o non conformi ai requisiti di American, saranno a rischio di cancellazione.

[Torna all'indice dei requisiti del PNR](#)

Solo voli puri American (prime flights)

I PNR con itinerari American da/per Cuba non possono includere voli operati da altro vettore nella stessa prenotazione.

I voli operati da altri vettori devono essere prenotati e bigliettati su PNR separati.

- I voli in Codeshare (commercializzati AA/operati da OA) non sono ammessi nello stesso PNR

- Se si prenotano voli con scalo tra OA e AA per Cuba, lasciare tempo sufficiente ai passeggeri per ritirare il proprio bagaglio ed effettuare nuovamente il check-in nella città in cui ha inizio il viaggio con AA

[Torna su](#)

Carta di viaggio/visto

L'ingresso a Cuba è consentito solo ai possessori del visto/carta di viaggio per Cuba, nota anche come carta turistica, unitamente a un passaporto valido.

Nota: un documento di ingresso è necessario per tutti i passeggeri.

- I passeggeri nati a Cuba possono entrare con un passaporto cubano valido oppure un visto HE11.

Tutti gli altri viaggiatori avranno bisogno – a seconda dello scopo della loro visita – di un visto (per lavoro o studio, ad esempio) o di una carta turistica o di viaggio. In alcuni documenti vengono utilizzati i termini carta di viaggio o visto turistico per indicare lo stesso documento. La scheda di viaggio/visto per Cuba può essere acquistata in anticipo tramite il sito <https://cubavisaservices.com/product/aa-visa-card/> al prezzo di \$ 85,00, oppure direttamente al gate il giorno della partenza al costo di \$ 100,00 (disponibile solo a MIA e CLT) tramite i desk Cuba Travel Services, dove si accettano solo US Dollars e carte di credito.

[Torna su](#)

Assicurazione sanitaria

- I voli American per Cuba includono il costo dell'assicurazione sanitaria specifica, richiesta dal governo cubano per tutti i passeggeri che volano con compagnie aeree americane. A partire dal 7 dicembre 2016, l'assicurazione sanitaria cubana apparirà all'interno della tariffa, con codice H3.
 - o Il costo per l'assicurazione sanitaria è di \$ 25,00.
 - o Si applica a qualsiasi tipologia di biglietto.
 - o Per i biglietti emessi prima del 7 dicembre 2016, le informazioni saranno ancora visualizzate sul biglietto come YQ.
- La carta d'imbarco sarà il documento di assicurazione medica, che dovrà essere validato da un timbro. Per tale ragione, la carta d'imbarco dovrà essere conservata per l'intero soggiorno a Cuba e mantenuta a disposizione per eventuali controlli.

Occorre comprendere i propri obblighi come fornitore di servizi di viaggio e ridurre al minimo eventuali complicazioni restando aggiornati su eventuali requisiti aggiuntivi e informando i passeggeri in modo appropriato. Ulteriori informazioni di viaggio sono disponibili sul sito del governo cubano e statunitense:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/pages/cuba.aspx>

<http://www.cubadiplomatica.cu/eeuu/EN/Home.aspx>

[Torna su](#)

Modifica/irregolarità degli orari (IROPS)

Quando viene effettuata una modifica al piano voli del passeggero, l'agenzia deve aggiornare il motivo di viaggio nel PNR per ciascun passeggero che vola da/per Cuba, utilizzando il codice SSR per documentare i 5 caratteri approvati dalla IATA, per tutti i segmenti interessati.

Domande frequenti

Motivo del viaggio (RFTV)

1- Perché devo documentare i motivi del viaggio utilizzando i codici di IATA?

Il governo degli Stati Uniti attualmente limita i motivi per i quali è possibile recarsi a Cuba. Pertanto, i fornitori di servizi di viaggio, tra cui American e le agenzie di viaggio, devono registrare i motivi di viaggio dei passeggeri, nel rispetto dei requisiti di documentazione imposti dal governo americano. Tale documentazione è necessaria in quanto, il governo degli Stati Uniti richiede ai passeggeri di certificare che rientrano in una delle categorie di viaggio consentite e che le compagnie aeree e le agenzie di viaggio registrino e memorizzino i motivi di viaggio dei passeggeri.

2- Posso recarmi a Cuba come turista?

No, i viaggi al solo scopo di turismo non sono attualmente consentiti con alcun vettore statunitense, in base ai motivi di viaggio previsti dal governo degli Stati Uniti.

3- Per i passeggeri non statunitensi che desiderano volare dagli Stati Uniti a Cuba per turismo, quale codice di viaggio è possibile utilizzare?

Il turismo attualmente non rientra tra i motivi di viaggio consentiti dal governo degli Stati Uniti per Cuba. Per informazioni aggiuntive sui motivi consentiti per i viaggi su Cuba, fare riferimento al governo degli Stati Uniti e all'elenco dei codici di viaggio validi all'interno di questo documento.

4- Se un'agenzia ha emesso per errore un biglietto per Cuba per scopi di turismo, è possibile ottenere un rimborso?

Si applicano le regole tariffarie. Il viaggiatore ha la responsabilità di accertarsi di avere il diritto di entrare a Cuba. Eventuali eccezioni saranno valutate caso per caso.

5- Dove posso trovare ulteriori informazioni sui voli American per Cuba?

Per ulteriori informazioni e per rimanere sempre aggiornati sui voli American per Cuba, visitare la pagina www.aa.com/visitcuba.

6- Per quanto tempo sarà obbligatorio inserire il codice del viaggio?

Il codice del viaggio sarà obbligatorio fino a nuove disposizioni da parte del governo degli Stati Uniti.

7- In quali itinerari è obbligatorio il codice del viaggio? La cittadinanza del passeggero è importante?

Il codice del viaggio è obbligatorio per tutti gli itinerari che includono voli operati da American Airlines tra Cuba e gli Stati Uniti, indipendentemente dalla cittadinanza del passeggero o dal codice di commercializzazione del volo. Sono inclusi i voli con transito negli Stati Uniti.

8- Cosa accade se il codice del viaggio o le informazioni di contatto del cliente non vengono aggiunte al PNR?

Se le informazioni che American richiede vengano aggiunte nel PNR dalle agenzie di viaggio, non sono presenti, l'itinerario è a rischio di cancellazione. Le agenzie di viaggio devono aggiungere informazioni complete del contatto del passeggero; non sarà sufficiente documentare il PNR con il contatto dell'agenzia di viaggi o di una persona diversa dal passeggero. In caso di difficoltà nel documentare il codice del motivo, contattare Agency Relations via e-mail all'indirizzo agency.relations@aa.com. Inserire come oggetto: "Cuba – RFTV Documentation"

9- Se l'unico viaggio prenotato è da Cuba verso Stati Uniti, si applicano i 13 motivi di viaggio del governo degli Stati Uniti?

Sì, se il passeggero che parte da Cuba è un cittadino statunitense o cubano, occorre documentare il codice RFTV. I cittadini stranieri (non statunitensi o cubani) con biglietto di sola andata da Cuba possono utilizzare SUPRT come RFTV.

10- Il GDS visualizzerà un pop-up per ricordare i 13 motivi del governo statunitense per viaggi su Cuba?

La gestione da parte dei GDS dei voli su Cuba delle compagnie statunitensi è a propria discrezione. Le decisioni circa le modifiche alla visualizzazione nel GDS (ad esempio per i pop-up che possono o non possono essere attualmente presenti nei propri sistemi) sono prese dai GDS stessi.

11- Quando occorre inserire il codice del viaggio?

Il codice del viaggio deve essere aggiunto al momento della prenotazione.

12- Cosa accade se nel PNR ci sono più passeggeri? Occorrono codici di viaggio multipli?

Sì, ogni passeggero necessita di un proprio codice di viaggio perché è possibile che il motivo di viaggio di un determinato passeggero differisca da quello di altri passeggeri che viaggiano nello stesso PNR.

13- E' possibile che OTHS e RFTV includano diversi codici di viaggio per diversi passeggeri nel PNR?

Sì, sia OTHS che RFTV sono associati al nome e pertanto è possibile inserire codici di viaggio differenti per ciascun passeggero nel PNR.

14- Quando sarà disponibile RFTV SSR nel mio sistema di prenotazione?

L'RFTV SSR è stato approvato dalla IATA all'inizio del 2016 come standard di settore. Per maggiori informazioni sulla sua disponibilità, contattare il proprio Help Desk.

15- Dove è possibile ottenere una licenza generica?

Una licenza generica può essere ottenuta tramite l'OFAC. Le licenze generiche sono eccezionali e la procedura per ottenerne una potrebbe non essere semplice – maggiori informazioni sono disponibili sul sito del governo degli Stati Uniti http://www.ecfr.gov/cgi-bin/retrieveECFR?gp=&SID=f0f367be3e05806e7499b330572a7b1e&mc=true&n=sp31.3.515.e&=SUBPART&ty=HTML#se31.3.515_1501

Nota: la maggior parte dei viaggiatori idonei per un viaggio verso Cuba generalmente rientra in una delle 12 categorie."

[Torna su](#)

Domande sui bagagli e varie

Quali forme di pagamento sono accettate a Cuba per bagagli e altre tasse?

Attualmente a Cuba, American accetta solo contanti.

Quali tariffe bagaglio si applicano ai viaggi da/per Cuba?

Le tariffe bagaglio variano in base all'origine del biglietto. Per maggiori informazioni, visitare la pagina relativa alle [politiche sui bagagli](#) in stiva.

Cosa indica la tassa 25.00 CU sul biglietto?

Si tratta di una tassa aeroportuale per i servizi passeggeri a Cuba, applicabile ai voli in partenza da Cuba.

L'opzione Modifica del Volo il Giorno della Partenza (SDFC) viene offerta sui voli per Cuba?

L'opzione Modifica del Volo il Giorno della Partenza (SDFC) offerta ai passeggeri di economica in viaggio all'interno degli Stati Uniti, Isole Vergini Americane (USVI), Puerto Rico, Canada e Caraibi, non viene offerta per i viaggi da/per Cuba.

Tuttavia, tale opzione sarà offerta ai passeggeri di First/Business, Upfares o MileSaaver Awards che hanno prenotato in classe T - quando viaggiano da/per Cuba.

Quando sono stati avviati i primi voli per Cuba vi erano molte limitazioni. Sono state eliminate?

Le precedenti limitazioni relative a viaggi di andata e ritorno, durata massima del soggiorno e Cuba come punto di origine del viaggio sono state eliminate. È ora possibile vendere viaggi di sola andata e con Cuba come punto di origine.

Cuba non è consentita come punto di vendita

[Torna su](#)

Aggiornato al: 20 luglio 2017